



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Ambassade de Suisse  
pour l'Ukraine et la République de Moldova

# Newsletter Ukraine 2021



## Message de l'ambassadeur



Mesdames et Messieurs, chères et chers compatriotes vivant en Ukraine,

Je m'adresse à vous en ce mois de février 2021 en espérant que vous avez bien entamé la nouvelle année et que vous et vos proches êtes en bonne santé physique et mentale. En effet, la pandémie du COVID-19 dure maintenant depuis 11 mois en Europe et sa fin n'est pas encore en vue, malgré l'espoir d'acquérir une immunité à ce virus grâce à la vaccination, lorsque celle-ci sera accessible sans délais au plus grand nombre dans tous les pays.

Au cours des douze derniers mois, malgré les obstacles imprévus dus à la pandémie, les contacts entre acteurs politiques, économiques et scientifiques des deux pays se sont intensifiés, ce qui a conduit à un élargissement et à un approfondissement des relations bilatérales déjà très bonnes entre la Suisse et l'Ukraine. Je me réjouis de ce développement qui est bénéfique pour la prospérité mutuelle et qui contribue à consolider la transformation démocratique, économique et sociétale de l'Ukraine. La visite d'Etat de la Présidente de la Confédération Simonetta Sommaruga, les investissements conséquents de compagnies suisses dans différentes régions d'Ukraine, le programme de coopération multi-annuel de la Confédération, l'engagement de nos diplomates et experts dans le processus international chargé de mettre fin au conflit armé dans l'Est du pays, l'assistance humanitaire suisse apportée aux victimes dudit conflit, les ponts entre personnes et institutions construits par les échanges culturels et la collaboration scientifique ainsi que les échanges commerciaux sont autant d'activités concrètes qui attestent de la vitalité et du dynamisme avec lesquels les relations entre la Suisse et l'Ukraine se sont développées en 2020. Des détails qui illustrent la mise en œuvre de ces activités sont présentés dans les articles de la présente Newsletter, je vous en souhaite bonne lecture.

Très cordialement.



Claude Wild  
Ambassadeur

## Messages consulaires

### Visite à l'Ambassade

Vu la situation sanitaire et afin de gérer le nombre de visiteurs à nos guichets, nous ne recevons que sur rendez-vous : [kyiv@eda.admin.ch](mailto:kyiv@eda.admin.ch).

### COVID-19 restriction de voyage

La situation étant en constante évolution, nous vous conseillons vivement de consulter les informations sur le [site de l'Office fédéral de la santé publique OFSP](#), notamment les règles concernant le [formulaire d'entrée](#) et le [résultat de test négatif](#), si vous souhaitez vous rendre en Suisse. En cas de questions, nous nous tenons à votre disposition

### COVID-19 Vaccin

Pour des raisons logistiques, les vaccins utilisés en Suisse ne peuvent pas être envoyés à l'étranger. Par conséquent, aucune livraison de vaccins n'est prévue par la Confédération.

Les ressortissants suisses à l'étranger qui ne disposent pas d'assurance maladie suisse doivent se renseigner auprès de leur assurance maladie locale au sujet de la stratégie de vaccination de leur pays d'accueil et s'y faire vacciner.

Les ressortissants suisses à l'étranger qui ont conclu une assurance maladie en Suisse (assurance de base) peuvent se faire vacciner en Suisse. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre assurance maladie ou votre médecin de famille suisse.

De plus amples informations sur le vaccin contre le COVID-19 sont disponibles sur le site de l'OFSP: [Coronavirus: vaccin](#) et [Voici comment nous protéger: vaccination](#).

### Attestation de vie: procédure simplifiée prolongée jusqu'au 30.04.2021

La Caisse suisse de compensation CdC à Genève accepte exceptionnellement les certificats de vie avec une copie de votre passeport par courriel en raison de la situation actuelle, respectivement des retards dans le trafic postal et des diverses difficultés à contacter les autorités. Vous pouvez confirmer vous-même le certificat de vie en y apposant votre signature (sans le cachet d'une autorité).

Le certificat de vie dûment daté et signé, accompagné d'une copie scannée de votre document d'identité (passeport ou carte d'identité) doivent être envoyés à l'adresse courriel suivante: [sedmaster@zas.admin.ch](mailto:sedmaster@zas.admin.ch). En cas d'urgence et pour toute question, la CdC peut être contactée par téléphone au +41 58 461 91 11.

Cette règle est en vigueur jusqu'au 30.04.2021. Si nécessaire, la CdC fournira des informations sur d'autres exemptions en temps utile.

### Annonce auprès d'une représentation suisse à l'étranger et guichet online:

Dès le 01.12.2020, il n'est plus nécessaire d'envoyer les documents originaux pour s'enregistrer, mais uniquement une copie de très bonne qualité d'un document d'identité suisse valable (passeport ou carte d'identité).

Souvenez-vous que vous êtes tenus de communiquer sans délai tout changement d'état civil à cette ambassade. Veuillez trouver des informations détaillées sur notre [site internet](#). De même, veuillez nous communiquer les changements de votre adresse, numéro de téléphone et adresse e-mail. De cette façon, vous êtes assurés que nous pouvons vous joindre en cas de besoin.

Nous vous encourageons à utiliser le [guichet online](#) pour vous enregistrer auprès d'une représentation à l'étranger, annoncer un changement d'état civil, d'adresse, etc. Pour s'enregistrer comme Suisse de l'étranger, il vous suffira de télécharger les documents demandés.

### Election au Conseil des Suisses de l'étranger en 2021

L'élection au Conseil des Suisses de l'étranger a lieu tous les 4 ans et elle se tiendra en 2021. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le lien suivant : <https://www.aso.ch/fr/politique/elections-du-cse-2021>

### Élections et votations fédérales

Les électrices et électeurs inscrits au registre des électeurs en Suisse ont la possibilité de participer aux élections et votations fédérales. Les citoyennes et citoyens disposant des droits politiques et qui souhaiteraient s'inscrire dans un registre des électeurs, sont invités à nous contacter. Veuillez trouver de plus amples informations sur notre [site internet](#).

## Rétrospective politique

### La Présidente de la Confédération Simonetta Sommaruga en visite d'État en Ukraine (20 au 23 juillet 2020)



En juillet 2020, pour la première fois dans l'histoire de la Confédération, une visite présidentielle suisse a eu lieu en Ukraine. Le premier jour de cette visite, la Présidente de la Confédération, Simonetta Sommaruga, a eu des entretiens officiels avec le Président Volodymyr Zelenskyy. Les deux parties ont salué l'excellente coopération bilatérale et ont souligné qu'il existait un grand potentiel pour des relations encore plus étroites entre les deux pays, en particulier dans le domaine économique. La Présidente a réitéré le soutien de la Suisse à l'Ukraine dans la lutte contre la corruption. Quatre accords ont été signés: un mémorandum général de coopération, un protocole additionnel à l'accord sur la réadmission des ressortissants, un mémorandum sur la tenue de la conférence des réformes de l'Ukraine en Suisse en 2022 et un accord sur le soutien à la lutte contre la corruption. Lors des entretiens sur la situation dans l'est de l'Ukraine, la Présidente de la Confédération a expliqué le soutien de la Suisse à une solution pacifique du conflit et a souligné que c'était l'une des priorités de la politique de paix de la Suisse. Elle a salué le fait qu'il peut y avoir des signaux positifs dans ce processus, comme la libération des prisonniers, qui a eu lieu en avril. Depuis janvier 2020, les négociations du groupe de contact trilatéral (Ukraine, Russie et Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe OSCE) sont dirigées par l'ambassadrice suisse Heidi Grau en sa qualité d'envoyée spéciale de l'OSCE. En plus de soutenir le processus de paix, la Suisse encourage l'Ukraine à renforcer les réformes en faveur de l'Etat de droit. La Présidente de la Confédération a également rappelé que la Suisse considère l'annexion de la Crimée par la Russie comme étant contraire au droit international. Des questions globales telles que le changement climatique ont également été abordées. La

Présidente de la Confédération a souligné que des entreprises suisses ont une expertise dans les secteurs du climat, des transports et de l'énergie qui pourrait être utile à l'Ukraine.

Au cours de la visite, des réunions ont eu lieu avec le Premier Ministre Denys Shmyhal et le Président du Parlement Dmytro Razumkov. La Présidente Sommaruga a participé à un forum économique avec le Premier Ministre ukrainien et a inspecté les prototypes et les innovations de plusieurs start-ups ukrainiennes. La délégation officielle suisse était accompagnée d'une délégation économique et scientifique, avec des représentants des secteurs de l'énergie, des infrastructures et de l'innovation. Des entretiens ont également eu lieu avec les ministres de l'énergie et de l'infrastructure et avec des représentants de la société civile ukrainienne.

La Présidente de la Confédération s'est également rendu dans l'est de l'Ukraine avec le Président Zelenskyy, où elle a discuté de la situation actuelle avec les autorités locales et des experts en matière d'assistance humanitaire, de l'OSCE et de la politique de développement. Elle a également visité une usine de traitement des eaux soutenue par la Suisse, qui approvisionne les populations des deux côtés de la ligne de contact, et a inspecté un point de passage (à Stanytsia Luhanska) pour les civils sur la ligne de contact. Ce voyage dans l'est de l'Ukraine a marqué la fin de la première visite présidentielle de la Suisse dans ce pays. Elle a permis de consolider la très bonne coopération entre la Suisse et l'Ukraine et de souligner l'énorme potentiel qui existe pour des relations politiques, économiques, scientifiques et culturelles encore plus étroites et mutuellement bénéfiques pour les deux pays.



## Coopération Suisse-Ukraine pour la production de ventilateurs pulmonaires «Ambu-Bag»

La pandémie de COVID-19 a aggravé la pénurie de ventilateurs pulmonaires, qui existe notamment dans les systèmes de santé à faibles ressources. Les présidents de la Suisse et de l'Ukraine se sont engagés à exploiter les capacités de recherche et de production combinées des deux pays dans une approche «tech4good». La collaboration entre l'Ecole polytechnique de Zürich (EPFZ) et l'entreprise publique ukrainienne Novator a permis de développer le prototype d'un appareil de ventilation pulmonaire (non intrusif) de haute qualité et de faible coût.



La coopération entre la Suisse et l'Ukraine a franchi une nouvelle étape avec la signature d'un accord par la vice-première ministre Olga Stefanishyna et l'ambassadeur suisse Claude Wild. Le partenariat vise à garantir que l'Ukraine puisse produire des ventilateurs pulmonaires automatisés «Ambu-Bag» pour le traitement de maladies respiratoires, y compris le Covid-19. La contribution de la Suisse s'élève à 1,5 million CHF. Le projet assurera la mise en place d'une ligne de production en Ukraine. Il permet de faire le pont entre la phase de développement des prototypes et la production industrielle de ces ventilateurs, qui doivent contribuer à répondre à la demande mondiale. Le projet scientifique est basé sur une coopération «open source» à but non lucratif.

## Swiss Business Meetings

L'équipe économique de l'ambassade a organisé quatre rencontres d'affaires *Swiss Business Meetings* en 2020. Les milieux d'affaires suisses, soit en général 35 à 45 cadres de direction d'entreprises suisses basées en Ukraine, se sont réunis à l'ambassade ou en ligne pour échanger des points de vue sur la situation économique et établir des contacts. Lors de ces événements, des personnalités de haut niveau comme Dmytro Sologub, vice-gouverneur de la Banque

nationale d'Ukraine, Oleg Ustenko, conseiller économique du Président Zelenskyy ou Marcin Swiecicki, médiateur des entreprises en Ukraine, ont été invités comme speakers.



## Swiss Digital Hub

Reconnaissant le potentiel IT de l'Ukraine, l'équipe économique de l'ambassade, en collaboration avec Radenia AG, Zug, a lancé en avril 2019 une série d'ateliers pour les entreprises suisses en Ukraine. La série des *Swiss Digital Hub* réunit des experts IT ukrainiens et des représentants d'entreprises suisses pour un dialogue et une discussion ouverts sur les principales tendances en matière IT, les *best practices* et les développements actuels dans le secteur des TIC, en soulignant la manière dont les technologies ukrainiennes peuvent contribuer à l'économie suisse et aider les entreprises à faire passer leurs activités et leurs services à un niveau d'efficacité supérieur. Le traitement des données et leur analyse, le cadre de développement *Agile/Scrum* et *Robotic Process Automation* ont été les sujets présentés aux milieux d'affaires suisses en 2020.

## Boris Vian Festival

En signe de résilience de la culture face au virus, l'ambassade a organisé le VianFest hybride, qui s'est déroulé à la fois en ligne et hors ligne à Kyiv du 26 au 31 octobre 2020. C'est une victoire importante car elle a été partagée avec deux partenaires culturels ukrainiens de premier plan: le Centre Dovzhenko et le GogolFest. À travers le cinéma, le théâtre et la littérature, nous avons célébré les valeurs de tolérance, de diversité et du multilinguisme, le tout dans le cadre de la Fête de la Francophonie et en coopération avec l'Institut français en Ukraine.



## Coopération internationale

### COVID-19: Acquisition de réfrigérateurs pour les laboratoires de référence

En cas de pandémie, une réponse flexible et rapide aux besoins urgents au niveau des laboratoires de référence est essentielle. C'est pourquoi la Suisse a directement soutenu le laboratoire de référence en virologie du Centre national de santé publique de Kyiv, en lui octroyant 100'000 CHF pour renforcer sa capacité à améliorer les diagnostics COVID-19. L'aide suisse comprenait l'achat d'équipements de protection individuelle essentiels, la fourniture de matériel médical sous forme de réfrigérateurs de laboratoire, et visait à garantir des conditions de travail sûres grâce à l'installation de systèmes de ventilation de haute qualité pour le personnel de laboratoire.

### Eau potable et COVID-19: 12e transport d'aide humanitaire suisse vers l'est de l'Ukraine

Lors de la visite d'État de la Présidente de la Confédération Simonetta Sommaruga, la Suisse a livré, le 23 juillet 2020, la première partie du 12e transport humanitaire de la Suisse vers l'est de l'Ukraine. En octobre 2020, l'aide humanitaire suisse a réussi à remettre la seconde partie de la cargaison d'aide aux personnes qui souffrent dans la région touchée par le conflit.



Pour la première fois, une grande partie de l'aide consistait en fournitures médicales pour faire face à la crise du COVID. Le transport de l'aide suisse a permis de livrer du matériel médical, y compris des articles liés à la lutte contre le COVID-19, à 18 hôpitaux des deux côtés de la ligne de contact dans les oblasts de Donetsk et de Louhansk. La Suisse a également fourni des produits chimiques et des équipements de purification de l'eau à la compagnie de traitements d'eaux Voda Donbasu, lui permettant ainsi d'approvisionner 500'000 personnes de la région de Donetsk en eau potable pendant une année supplémentaire. Face à la pandémie de COVID 19, l'accès à l'eau potable est essentiel pour maintenir une hygiène de base.

### Efficacité énergétique pour les maisons multifamiliales

Depuis plus de dix ans, la Suisse, en partenariat avec la Société financière internationale (IFC), soutient l'Ukraine dans le domaine de l'efficacité énergétique et de la modernisation des immeubles d'habitation. La Présidente de la Confédération Simonetta Sommaruga, accompagné du maire de Kyiv, Vitali Klitschko, a rendu visite à l'association des propriétaires de Kyivenergo à Kyiv, pionnière dans l'utilisation du programme gouvernemental de cofinancement pour l'efficacité énergétique des bâtiments résidentiels, ainsi que dans l'emploi du programme spécial de soutien à l'efficacité énergétique géré par la ville. Cela a permis aux copropriétaires de cet immeuble soviétique typique de 16 étages et 126 appartements, construit il y a 46 ans dans un quartier résidentiel de la ville de Kyiv, de s'organiser pour améliorer leur système de chauffage, isoler les murs et le toit, et apporter d'autres améliorations au bâtiment et à la cour. Cette réussite a été suivie par les propriétaires voisins et a inspiré de nombreux Ukrainiens dans tout le pays.

Le projet suisse comprend l'élaboration d'un cadre juridique, le conseil au gouvernement ukrainien pour la mise en place d'un mécanisme de financement durable, le renforcement des capacités des banques et des associations de propriétaires et le soutien au développement d'un marché professionnel pour les services de gestion de l'habitat. Ainsi, les propriétaires bénéficient des mécanismes et des programmes de soutien gouvernementaux pour investir dans la modernisation de leurs bâtiments, ce qui permet de réduire les émissions de CO<sup>2</sup> et d'améliorer la qualité de vie.

### Tirer le meilleur parti de la transformation digitale

Pendant la période difficile de 2020, le monde entier s'est mis en ligne. La Suisse a soutenu l'Ukraine dans sa transformation digitale et ses efforts de bonne gouvernance et a contribué au développement de la plate-forme publique digitale DIIA. Les services les plus recherchés, tels que la gouvernance des entrepreneurs privés/des entreprises/des org-



anisations publiques, les subventions sociales et les services liés à la naissance (eMaliatko) ont été développés avec le soutien de la Suisse. Plus de 1,5 million de personnes dans toute l'Ukraine ont déjà utilisé ces services publics sans papier, totalement transparents et efficaces. En outre, plus de 400'000 Ukrainiens, adultes et enfants, utilisent désormais la plateforme financée par la Suisse [www.osvita.diia.gov.ua](http://www.osvita.diia.gov.ua) pour développer leurs compétences numériques pratiques et accroître leur connaissance des possibilités offertes par les nouvelles technologies.

### Le projet «Garantie de récolte» est terminé

Le programme de coopération suisse et son partenaire, IFC (Société financière internationale), ont mené à bien le projet «crop receipts». Les garanties de récoltes sont un instrument de financement pré-récolte qui permet aux agriculteurs d'utiliser les récoltes futures comme garantie pour acheter des semences de haute qualité et d'autres produits essentiels leur permettant d'intensifier la production et d'augmenter la rentabilité. Au cours du projet, la Suisse



*Mykhailo Buryshyn, un agriculteur de Zakarpattia, a bénéficié d'une garantie de récolte pour financer un système d'irrigation pour sa plantation de myrtilles.*

a investi 5 millions de USD pour permettre le développement de cet instrument financier. En conséquence, plus de 3'100 garanties de récolte d'une valeur totale de 1,2 milliard de USD ont été émises en faveur de 1'500 agriculteurs. L'instrument a fait ses preuves et ne nécessite pas de soutien supplémentaire de la part de la Suisse.

### Lancement du projet «Santé mentale»



La société ukrainienne prend lentement conscience de l'importance de la santé mentale. La Suisse soutient les efforts du gouvernement pour réformer le système de santé mentale en facilitant la fourniture de services de santé mentale dans les communautés. Le projet «Mental Health for Ukraine MH4U» (Santé mentale pour l'Ukraine) propose des formations pour les médecins généralistes, les travailleurs sociaux, les psychologues et les psychiatres afin de permettre un meilleur diagnostic et un meilleur traitement des problèmes de santé mentale. Le projet a également lancé des campagnes d'information publique pour informer les Ukrainiens sur la manière de prévenir les problèmes de santé mentale et sur ce qu'il faut faire en cas de maladie mentale. Ce projet arrive à point nommé, car le Covid-19 a considérablement augmenté la charge psychologique de nombreuses personnes en Ukraine.

## Les médias sociaux

Suivez-nous sur Twitter et Facebook. N'oubliez pas de *liker* et de *retweeter* nos messages:

<https://twitter.com/SwissUA>

<https://www.facebook.com/SwissEmbassyKyiv>

## CONTACT

Embassy of Switzerland to Ukraine  
and the Republic of Moldova  
vul. Kozyatynska 12, P.O. Box 114  
Kyiv 01015

Phone: +380-44-28-161-28, Fax: +380-44-28-014-48  
[kyiv@eda.admin.ch](mailto:kyiv@eda.admin.ch), [Homepage](#)

Copyright © 2021 FDFA. All rights reserved